

ישעיהו

Unterlassung des Rechtsbeistandes. Götzendienst und falsches Sich-Bergen

HaZaDI'Q#

הַ צִּדִּיק
ai ms nk at

הצד יק:

der „Gerechte“

הַ צִּדִּיק
ai ms nk at

יבוא

JaBhO'°»

Wer kommt

כּוּא
ka ft 3ms

נאם

WöÅTä'M»

und „AT ihr“

n.2mp pk.cj

74 עַל-מִי

ותשרי	למלך	בשמן	ותרבי	רקתיה
WaTaSchu 'Ri» und „du reitest handelnd“ und du ~verharnischtest/~liedetest/~vernabeltest	LaMā' LāKh» zu dem „Regenten“ - und du ~	BaSchā' MāN» in dem „Öl“ in dem ~welches-Zuteilung	WaTaRBI' » und „du machtest mehrnen“ -	RiQuChā' JiKh» „durchwürzte Waren“ = „deine“ Durchwürzte deine
שור ka.wft.2fs pk.cj	ל+ה ms.[cs] pk.pp+pk.at	מלך ms.[cs] pk.pp+pk.at	רבה hi.wft.2fs pk.cj	רקתה sf.2fs mp.cs

a:Fragereich {mf}

ותחלי	צריך	עדר	ותשפילי	עדר	שאל
WaTōSchālōChl' » und „du entsandtest“ -	ZiRa' JiKh» „Dringlichen“ * „deine“ Türzapfen/Bedrängende deine	AD» „bis“ -	WaTaSchPI' Li» von „fernab“ -	AD» „bis“ -	Schō°O' L» „Schō°O' L“ û:Fraglicher
שלח pi.wft.2fs pk.cj	ציר sf.2fs mp.cs	עדר pk.pp, ms	מן רחוק aj.ms pk.pp	שפל hi.wft.2fs pk.cj	שאל mfs

ברב	דרבך	ינעת	לא	אמרת	נואש	חית	ידך
BōRo' Bh» im „Vielsein“ des im ~Meisterhaften des	DaRKe' Kh» „Weges“ * „deines“ Getretenen deines	JaGa' AT» ermüdetest dich du ermüdetest du	Lo' » nicht	ĀMa' RT» „sprachst du“ -	NOĀ' Sch» „hoffnungslos gemachtwerdend“ -	ChajJa' T» „Belebtes“ * der	JāDe' Kh» „Hand“ „deiner“
רב ms.[cs] pk.pp	דרבך sf.2fs mfs.cs	ינע ka.pe.2fs	לא pk.ng, na	אמר ka.pe.2fs	יאש ni.pt.ms.[cs]	חיה fs.cs	ידך sf.2fs mfs.cs

מציאת	על-כן	לא	חלית
MaZa' °T» auf „fandest du“ -	ĀL» auf	Ke' N» „so“ e:darum	ChāLI' T» „erkranktest du“ ~wirbeltest du
מצא ka.pe.2fs	על pk.pp	כן pk.av, ms	חלה ka.pe.2fs

ואת-מי	דאגת	ותיראי	כי	תכזבי	ואותי	לא	זכרת	לא
WōĀT» und ĀT und samt	MI' » wem, -	WaTi,Rō' I' » und „du fürchtestest“ -	KI' » „dass“ denn	TōKhaSe' BhI' » „du lügst“ -	Wō°OTI' » und „OT“ meiner und Zeichen meines	Lo' » nicht	ŠaKha' RT» „gedachtest du“ ~männlichmachtest du	Lo' » nicht
את pk pk.cj	מי pn.?	ירא ka.wft.2fs pk.cj	כי pk.cj, ms	כזב pi.ft.2fs	ואתנאת sf.1s mfs.cs pk.oa pk.cj	לא pk.ng, na	זכר ka.pe.2fs	לא pk.ng

שמת	על-לבך	הלא	אני	מחשה	ומעלם	ואותי	לא	תיראי
Ssa' MT» „legtest du“ -	ĀL» auf	HaLo' » „ist“ s dass, nicht	ĀNI' » ich	MaChSchā' H» „Stillhaltenmachender“ -	UME,ÖLā' M» und vom „Aon“ und von Verheimlichungszeit	Wō°OTI' » und „OT“ mich und Zeichen meines	Lo' » nicht	TIRa' » „du fürchtest“ -
שם ka.pe.2fs	על pk.pp	לבך sf.2fs ms.cs	אני pn.in.1s	חשה hi.pt.ms.[cs]	מן עולם ms pk.pp pk.cj	ואתנאת sf.1s mfs.cs pk.oa pk.cj	לא pk.ng, na	ירא ka.ft.2fs

אני	אגיד	צדקתך	ואת	מעשיך	ולא	יועילוך
ĀNI' » ich	ĀGI'D» „ich mache berichten“ ich mache vergegenwärtigen	ZiDQaTe' Kh» „Rechtfertigung“ „deine“ -	WōĀT» und ĀT	MaĀSsa' JiKh» „Gemachten“ „deine“ -	WōLo' » und nicht	JO' ILU' Kh» „sie machen nützen“ „dir“ sie machen ~hinaufklettern dich
אני pn.in.1s	נגיד hi.ft.1s	צדקך sf.2fs fs.cs	את pk pk.cj	מעשהך sf.2fs mp.cs	לא pk.ng pk.cj	יעל sf.2fs hi.ft.3mp

בזעקך	נצילך	קבוציך	ואת	כלם	ישא	רוח	יקח	הבל
BōSa' AQe' Kh» im „Wehschreien“ „deinem“ -	JaZiLu' Kh» „sie machen überschatten“ * „dich“ -	QIBUZa' JiKh» „Scharen“ „deine“ -	WōĀT» und ĀT	KuLā' M» „alle“ „sie“ -	JiSsa' » „er entträgt“ er trägt	RU' aCh» „Geistwind“ -	JiQaCh» „er nimmt“ -	Ha' Bhāl» „Dunst“ -
ב sf.2fs ka.if.cs pk.pp	נצל sf.2fs hi.ft.3mp	קבוציך sf.2fs mp.cs	את pk pk.cj	כלם sf.3mp ms.cs	נשא ka.ft.3ms	רוח mfs.[cs]	לקח ka.ft.3ms	הבל [na].ms

ותחוסה	בי	ינחל-ארץ	ויירש	הר-	קדשי
WōHaChOsā' H» und der „sich Bergende“ und der Bergende	BhI' » in mir	JiNChal' » „er erlost“ ~ALāPh-Wohltracht	WōJIRa' Sch» und „er errechtet“ -	HaR» „Berg des“ ~das-Haupt des	QoDSchl' » „Heiligen“ * „meines“ -
ה pk.at	ב sf.1s pk.pp	ינחל ka.ft.3ms	ירש ka.ft.3ms pk.cj	הר ms.[cs]	קדש sf.1s ms.cs

Wem Belebung und Friede ist

ואמר	סלוי	סלוי	פנוי	דרךך	הרימו	מכשול	מדרךך
WōĀMa' R» und „spricht er“ -	So' LU» „werfet auf!“ ~flachkorbmachet	So' LU» „werfet auf!“ -	PaNU» „wendet euch“ angesichtwendet	Da' RāKh» „Weg“ Getretenem	HaRI' MU» „machet hochnehmen“ machet erhöhen	MiKhSchO' L» „Strauchelblock“ -	MiDā' RāKh» weg vom „Weg“ des
אמר pk.cj	סלל ka.!.mp	סלל ka.!.mp	פנה pi.!.mp	דרךך mfs	רום hi.!.mp	מכשול ms.[cs]	מדרךך mfs.[cs] pk.pp

עמי:

ĀMI' » „Volkes“ „meines“ -
עם sf.1s [na].mfs.cs

כי	זה	אמר	רם	ונשא	שכן	עדר	וקדוש	שמו
KI' » „denn“ -	Kho' H» so	ĀMa' R» „sprach er“ -	Ra' M» „Hoher“ -	WōNiSsa' » und „Erhobenwerdender“ -	SchoKhe' N» „Wohnender der“ -	Ā' D» „Zeugenszeit“ * -	WōQaDO' Sch» und „heilig“ -	SchōMO' » „Name“ „seiner“ -
כי pk.cj, ms	זה pk.av	אמר pk.at	רם ka.pt.ms.[cs] na	נשא pk.cj	שכן ka.pt.ms.[cs]	עדר pk.pp, ms	קדוש aj.ms pk.cj	שם sf.3ms ms.cs

מרום	וקדוש	אשכון	ואת	דפא	ושפל	רוח	להחיות	רוח	שפלים
MaRO' M» „Höhe“ -	WōQaDO' Sch» und „Heiliges“ -	ĀSchKO' N» „ich bewohne“ -	WōĀT» und ĀT/samt	DaKa' » Zermalmtem/Malmen	USchōPhaL' » und „niedrigem“ des	RU' aCh» „Geistwinds“ -	LōHaChajO' T» zum „leben zu machen“ -	RU' aCh» „Geistwind der“ -	SchōPhaLi' M» „Niedrigen“ -
מרום ms	קדוש aj.ms pk.cj	שכון ka.ft.1s	את pk pk.cj	דפא ms	שפל aj.ms.cs pk.cj	רוח mfs.[cs]	חיה hi.if.[cs] pk.pp	רוח mfs.[cs]	שפל aj.mp

ולהחיות	לב	נדפאים
U,LōHaChajO' T» und zum „leben zu machen“ -	Le' Bh» „Herz der“ -	NiDKa' I' M» Zermalmtwerdenden
ל hi.if.[cs] pk.pp pk.cj	לב [na].ms.[cs]	דכא ni.pt.mp

יַעֲטוֹף	מִלְפָּנַי	רוּחַ	כִּי־	אֶקְצוֹף	לְנֶצַח	וְלֹא	אֲרִיב	לְעוֹלָם	לֹא	כִּי
Ja,ÄThO'Ph≠ 'er erschwacht' 'er behüllt	MilLöPhaNa'J» von zu „Angesichtern“ meinen	RU'aCh≠ „Geistwind“	KI-» ,denn	ÄQZO'Ph≠ 'ich ergrimme'	LaNä'ZaCh≠ zur ‚Dauer‘	WöLö'°» und nicht	ÄRI'Bh≠ 'ich hadere'	Lö'OLa'M≠ zfür ‚äonisch‘ zum Äon	Lo'°» nicht	KI'» ,denn
עֲטָף ka.ft.3ms	מִן לְפָנַי sf.1s mfp.cs pk.pp pk.pp	רוּחַ mfs.[cs]	כִּי pk.cj, ms	קֶצֶף ka.ft.1s	נֶצַח ms pk.pp	לֹא pk.ng pk.cj	רִיב ka.ft.1s	לְעוֹלָם sb/aj.ms pk.pp	לֹא pk.ng, na	כִּי pk.cj, ms

וְנִשְׁמוֹת	אֲנִי	עָשִׂיתִי:
UNöSchäMO'T≠ und „Hauche“ und ~Verödete	ÄNI'» 'ich'	ÄSsl'TI≠ machte ich'
נִשְׁמָה fp pk.cj	אֲנִי pn.in.1s	עָשִׂיתִי ka.pe.1s

בָּעוֹן	בִּצְעוֹ	קִצְפֹּתִי	וְאֶכְהוּ	הִסְתַּר	וְאֶקְצֹף	וַיִּלָּךְ
BaÄWo'N» in „Vergehung des“	Biz'O'°≠ „Sich-Bevorteilens ‚seines‘	QaZa'PhTI» ergrimmte ich	WöÄKe'HU≠ und 'ich mache schlagen' ihn	HaSTe'R» ,verbergenzumachen,!	WöÄQZo'Ph≠ und 'ich ergrimme'	WajJe'LäKh» und 'er ging
בָּ mfs.[cs] pk.pp	בִּצְעוֹ sf.3ms ms.cs	קֶצֶף ka.pe.1s	נֶכַח הוּא sf.3ms hi.ft.1s pk.cj	סִתַּר hi. {!.ms} {if.[cs]}	קֶצֶף ka.ft.1s pk.cj	הִלָּךְ ka.wft.3ms pk.cj

שׁוֹבֵב	בִּדְרֶךְ	לְבוֹ:
SchOBhā'Bh≠ ,abtrünnig	BöDä'RäKh» im „Weg des“	LiBO'°≠ ,Herzens ‚seines‘
שׁוֹבֵב aj.ms	בִּדְרֶךְ mfs.[cs] pk.pp	לְבוֹ sf.3ms ms.cs

דְּרָכָיו	רָאִיתִי וְאַרְפָּאֵהוּ	וְאַנְחֵהוּ	וְאַשְׁלֵם	נַחֲמִים	לוֹ	וְלֹאֲבָלָיו:
DöRaKhā'W» „Wege“ ‚seine‘ Getretene seine	WöÄRpā'°HU≠ und 'ich werde heilen' ihn und ich werde erschaffen ihn	WöÄNChe'HU≠ und 'ich mache leiten* ihn und ich mache beruhigen ihn	WaÄSchale'M» und 'ich erstatte'	Ni,ChuMI'M≠ ,Tröstungen Umstimmungen	LO'°≠ zu ihm	WöLaÄBhēLā'W≠ und zu „Trauernden“ ‚seinen‘
דְּרָךְ sf.3ms mfp.cs	רָאֵה ka.pe.1s	נָחָה הוּא sf.3ms hi.ft.1s pk.cj	שָׁלֵם pi.ft.1s pk.cj	נַחֲמִים mp	לוֹ sf.3ms pk.pp	אֲבָלָיו sf.3ms aj.mp.cs pk.pp pk.cj

בּוֹרָא	{נוֹב}	[נִיב]	שְׁפָתַיִם	שְׁלוֹם	שְׁלֹוֹם	לְרָחוֹק	וְלִקְרוֹב
BORe'°≠ „Erschaffender des“ ~ Klärender des	NU'Bh ,Aufkommens der	[NI'Bh]» [Überkommenen der]	SsöPhaTa'JIM≠ „Lippen“ Doppel-Gestade	SchäLO'M≠ ,Friede	SchäLO'M≠ ,Friede	LaRaChO'Q» zu dem ‚Fernen‘	WöLaQaRO'Bh≠ und zu dem ‚Nahen‘
בּוֹרָא ka.pt.ms.[cs]	נוֹב ms.KT	נִיב ms.QR	שְׁפָה fd	שְׁלוֹם ms	שְׁלוֹם ms	רָחוֹק aj.ms pk.pp+pk.at	קְרוֹב aj.ms pk.pp+pk.at

■ s:Anhang "KöTI'Bh und QöRe'J"

אָמַר	יְהִינָה	וְרָפָאתָיו:
ÄMa'R» ,sprach er'	JaHaWä'H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	URöPha°TI'W≠ und 'heile ich' ihn
אָמַר sf.3ms ka.wpe.1s pk.cj	הִיא hi/pi.ft.3ms	רָפָא ka.wpe.1s pk.cj

וְהִרְשָׁעִים	כִּיִּם	נִגְרָשׁ	כִּי	הִשְׁקַט	לֹא	יּוֹכַל	וַיִּגְרָשׁוּ
WöHaRöSchä'I'M≠ und die ‚Frevler‘	Kalja'M» wie das ‚Meer‘	NiGRa'Sch≠ ,Vertriebenwerdendes	KI'» ,denn	HaSchQe'Th≠ ,Muße geben zu machen	Lo'°» nicht	JUKhā'L≠ ,es/er kann	WajjiGRöSchU'» und 'sie treiben aus'
וְהִרְשָׁעִים aj.mp pk.at pk.cj	כִּיִּם ms pk.pp+pk.at	נִגְרָשׁ ni.pt.ms.[cs]	כִּי pk.cj, ms	שָׁקַט hi.if.[cs]	לֹא pk.ng, na	יּוֹכַל ka.ft.3ms	גִּרָשׁ ka.wft.3mp pk.cj

מִיָּמִיו	רָפָשׁ	וְטִישׁ:
MelMa'W≠ ,Wasser der Wasser“ ‚seine‘	Rä'PhäSch» ,Moor	WaThI'Th≠ und ‚Schlamm‘
מִיָּמִים sf.3ms mp.cs	רָפָשׁ ms	טִישׁ ms pk.cj

■ ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

אֵין	שְׁלוֹם	אָמַר	אֱלֹהֵי	לְרָשָׁעִים:
Ä'N» kein	SchäLO'M≠ ,Friede	ÄMa'R» ,sprach er	ÄLoHa'J≠ „ÄLoHI'M“ meiner	LaRöSchä'I'M≠ zu den ‚Frevlern‘
אֵין pk.av	שְׁלוֹם ms	אָמַר {hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	אֱלֹהִים sf.1s mp.cs	רָשָׁע aj.mp pk.pp+pk.at